



'MINI'



Art.Nr. 562131

Relags® GmbH · Im Grund 6-10  
83104 Tuntenhausen · Germany · [www.relags.de](http://www.relags.de)

Vielen Dank für den Kauf der Origin Outdoors Gaslaterne "Mini". Wir wünschen Ihnen viel Freude mit diesem Produkt. Bitte lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

**INHALT:**

Bitte öffnen Sie zuerst die Verpackung und überprüfen Sie die Vollständigkeit des Inhaltes:  
1 x Gaslaterne / 1 x Glühstrumpf / 1 x Befestigungskette / 1 x Transportbeutel / 1 x Bedienungsanleitung

**DATEN:**

Verwendbar: im Freien  
Leistung: 600 Watt  
Gewicht: 152 g  
Verbrauch: ca. 33 g / Std.  
Packmaß: Ø 6 x 11 cm  
Brennstoff: Ventilgaskartusche Butan / Propan Gemisch

**WARNHINWEISE / SICHERHEIT:**

1. Bitte überprüfen Sie, ob der Gasanschluss und alle Schrauben fest verschraubt sind. Schließen Sie die Gaskartusche erst dann an, wenn Sie sicher sind, dass die Gaslaterne betriebsbereit ist.
2. Nicht in Innenräumen verwenden. Das gilt sowohl für das Zelt, Fahrzeug oder andere geschlossenen Räumlichkeiten. Eine Kohlenmonoxidvergiftung kann zu schweren Verletzungen oder auch zum Tod führen. Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.
3. Sollte es nach Gas riechen, überprüfen Sie die Laterne auf ein Gasleck. Verwenden Sie die Laterne nicht, wenn Sie es zischen hören oder eine Undichtigkeit entdecken.
4. Vergewissern Sie sich, dass die Laterne auf einer ebenen Fläche steht.
5. Halten Sie Ihren Kopf oder Körper während des Anzündens oder während sie brennt niemals über die Laterne. Kleidung und andere entzündbare Materialien sind von der Laterne fernzuhalten. Mindestabstand nach oben 1,25 m und seitlich mindestens 0,3 m.
6. Trennen Sie die Laterne während des Betriebes niemals von der Gaskartusche. Entfernen Sie die Kartusche nicht, solange die Laterne noch warm ist oder sich in der Nähe einer Flamme oder Wärmequelle befindet. Sollten Sie vergessen haben den Drehregler zu schließen, lüften Sie den Bereich gut durch, bevor Sie die Laterne anzünden.
7. Lassen Sie die brennende oder heiße Laterne niemals unbeaufsichtigt.
8. Erlauben Sie Kindern nicht, die Laterne zu verwenden.
9. Verwenden Sie die Laterne nur wie in dieser Anleitung beschrieben. Verwenden Sie nur original Ersatzteile. Bevor Sie die Laterne auf eine längere Reise mitnehmen, prüfen Sie, ob Brennstoff austritt, und üben Sie die Verwendung und Wartung.

**VOR DER INBETRIEBNAHME:**

1. Vergewissern Sie sich, dass der Drehregler zuge dreht ist.
2. Überprüfen Sie die Dichtungen auf einen richtigen Sitz und guten Zustand.
3. Halten Sie die Gaskartusche aufrecht, wenn Sie sie an der Laterne anbringen. Schrauben Sie die Gaskartusche nur handfest an. Nicht zu fest anziehen, sonst könnte das Gaskartuschen-Ventil beschädigt werden.
4. Vergewissern Sie sich, dass die Laterne ordnungsgemäß an die Gaskartusche angeschlossen ist und keine Anzeichen von Undichtigkeit aufweist.

**BEDIENUNG DER LATERNE:**

1. Öffnen Sie die obere Abdeckung der Laterne, nehmen Sie die Metallabdeckung ab und setzen Sie den Glühstrumpf ordnungsgemäß in die Laterne über die Piezozündung ein. Stellen Sie sicher, dass der Glühstrumpf gleichmäßig um das Brennerrohr verteilt ist.
2. Zünden Sie den Glühstrumpf mit einem Feuerzeug an und warten bis dieser abrennt und erlischt. Jetzt sollte eine weiße Hülle des Glühstrumpfs übrig sein. Achtung! Dieser ist nun brüchig und sollte nicht berührt werden.
3. Öffnen Sie jetzt vorsichtig den Drehregler mit einer 3/4 Umdrehung im Uhrzeigersinn (+) und stellen Sie sicher, dass das Gas ausströmt. Drücken Sie nun die Piezozündungstaste und stellen Sie sicher, dass der Brenner zündet.
4. Drehen Sie den Drehregler nach Gebrauch entgegen dem Uhrzeigersinn aus (-). Warten Sie, bis die Laterne abgekühlt ist, bevor Sie sie verstauen.

**NACH DEM GEBRAUCH:**

1. Stellen Sie sicher, dass der Drehregler zuge dreht und die Laterne abgekühlt ist.
2. Drehen Sie den die Laterne gegen den Uhrzeigersinn, bis sie sich von der Gaskartusche löst. Beim Abschrauben der Kartusche kann etwas Gas entweichen.
3. Verpacken Sie nun die Laterne in den vorgesehenen Transportbeutel.

**SERVICE & KONTAKT:**

Relags® GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · [www.relags.de](http://www.relags.de)

# INSTRUCTION MANUAL

Thank you for purchasing the Origin Outdoors gas lantern 'Mini'. We hope you enjoy using this product. Please read these operating instructions carefully.

## **CONTENT:**

Please open the packaging first and check that the contents are complete:

1 x gas lantern / 1 x incandescent gas mantle / 1 x fastening chain / 1 x transport bag / 1 x operating instructions

## **SPECIFICATIONS:**

Usable: outdoors

Power: 600 Watt

Weight: 152 g

Consumption: approx. 33 g / hour

Pack size: Ø 6 x 11 cm

Fuel: valve gas cartridge butane / propane mixture

## **WARNINGS / SAFETY:**

1. Please check that the gas connection and all screws are screwed tight. Do not connect the gas cartridge until you are sure that the gas lantern is ready for use.
2. Do not use indoors. This applies to tents, vehicles or other enclosed areas. Carbon monoxide poisoning can cause serious injury or even death. Ensure there is adequate ventilation.
3. If there is a smell of gas, check the lantern for a gas leak. Do not use the lantern if you hear it hiss or detect a leak.
4. Make sure that the lantern is placed on a level surface.
5. Never hold your head or body over the lantern during lighting or while it is burning. Keep clothing and other flammable materials away from the lantern. The minimum distance upwards should at least be 1.25 m and to the sides at least 0.3 m.
6. Never disconnect the lantern from the gas cartridge during operation. Do not remove the cartridge while the lantern is still hot or near a flame or heat source. If you forget to close the control knob, ventilate the area well before lighting the lantern.
7. Never leave the lantern burning or hot unattended.
8. Do not allow children to use the lantern.
9. Use the lantern only as described in the instructions. Use only original spare parts. Before taking the lantern on a long trip, check for fuel leaks and practice using and maintaining it.

## **BEFORE OPERATING THE GAS LANTERN:**

1. Make sure that the control knob is turned to the closed position.
2. Check that the gaskets are properly fitted and in good condition.
3. Hold the gas cartridge upright when attaching it to the lantern. Screw the gas cartridge on only hand-tight. Do not overtighten or the gas cartridge valve could be damaged.
4. Make sure that the lantern is properly connected to the gas cartridge and that there are no signs of leakage.

## **OPERATING THE GAS LANTERN:**

1. Open the top cover of the lantern, remove the metal cover and insert the gas mantle properly into the lantern over the piezo ignition. Make sure that the mantle is evenly distributed around the burner tube.
2. Light the mantle with a lighter and wait until it burns off and goes out. A white envelope of the gas mantle should now be left. Caution. This is now fragile and should not be touched.
3. Now carefully open the control knob with a 3/4 turn clockwise (+) and make sure that the gas flows out. Press the piezo ignition button and make sure that the burner ignites.
4. After use, turn the knob anticlockwise (-) to the off position. Wait until the lantern has cooled down before storing it.

## **AFTER USE:**

1. Make sure the control knob is closed and the lantern has cooled down.
2. Turn the lantern anticlockwise until it comes off the gas cartridge. Some gas may escape when unscrewing the cartridge.
3. Pack the lantern into the transport bag provided.

## **SERVICE & CONTACT:**

Relags® GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · [www.relags.de](http://www.relags.de)

Nous vous remercions d'avoir acheté la lanterne à gaz 'Mini' d'Origin Outdoors. Nous espérons que vous prendrez plaisir à utiliser ce produit.

#### CONTENU:

Veillez d'abord ouvrir l'emballage et vérifier que le contenu est complet:

1 x lanterne à gaz / 1 x manchon à gaz incandescent / 1 x chaîne de fixation / 1 x sac de transport / 1 x manuel d'instruction

#### SPÉCIFICATIONS:

Utilisable: en extérieur

Puissance: 600 Watt

Poids: 152 g

Consommation: environ 33 g / heure

Dimensions d'emballage: Ø 6 x 11 cm

Carburant: cartouche de gaz à valve mélange butane / propane

#### AVERTISSEMENTS / SÉCURITÉ:

1. Veuillez vérifier que le raccord de gaz et toutes les vis sont bien vissés. Ne connectez pas la cartouche de gaz tant que vous n'êtes pas sûr que la lanterne à gaz est prête à être utilisée.
2. Ne pas utiliser à l'intérieur. Cela s'applique aux tentes, aux véhicules ou à tout autre endroit fermé. Une intoxication au monoxyde de carbone peut entraîner des blessures graves, voire la mort. Veillez à ce que la ventilation soit suffisante.
3. S'il y a une odeur de gaz, vérifiez que la lanterne ne présente pas de fuite de gaz. N'utilisez pas la lanterne si vous l'entendez siffler ou si vous détectez une fuite.
4. Assurez-vous que la lanterne est placée sur une surface plane.
5. Ne tenez jamais votre tête ou votre corps au-dessus de la lanterne pendant l'allumage ou lorsqu'elle brûle. Maintenez les vêtements et autres matériaux inflammables à l'écart de la lanterne. La distance minimale vers le haut doit être d'au moins 1,25 m et vers les côtés d'au moins 0,3 m.
6. Ne débranchez jamais la lanterne de la cartouche de gaz pendant le fonctionnement. Ne retirez pas la cartouche lorsque la lanterne est encore chaude ou à proximité d'une flamme ou d'une source de chaleur. Si vous oubliez de fermer le bouton de commande, ventilez bien l'endroit avant d'allumer la lanterne.
7. Ne laissez jamais la lanterne allumée ou chaude sans surveillance.
8. Ne laissez pas les enfants utiliser la lanterne.
9. Utilisez la lanterne uniquement comme indiqué dans les instructions. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine. Avant d'emmener la lanterne pour un long voyage, vérifiez qu'il n'y a pas de fuite de combustible et entraînez-vous à l'utiliser et à l'entretenir.

#### AVANT D'UTILISER LA LANTERNE À GAZ:

1. Assurez-vous que le bouton de commande est tourné en position fermée.
2. Vérifiez que les joints d'étanchéité sont bien fixés et en bon état.
3. Tenez la cartouche de gaz à la verticale lorsque vous la fixez à la lanterne. Vissez la cartouche de gaz à la main seulement. Ne serrez pas trop, sinon la valve de la cartouche de gaz pourrait être endommagée.
4. Assurez-vous que la lanterne est correctement raccordée à la cartouche de gaz et qu'il n'y a aucun signe de fuite.

#### UTILISATION DE LA LANTERNE À GAZ :

1. Ouvrez le couvercle supérieur de la lanterne, retirez le couvercle métallique et insérez correctement le manchon de gaz dans la lanterne au-dessus de l'allumage piézoélectrique. Veillez à ce que le manchon soit réparti uniformément autour du tube du brûleur.
2. Allumez le manchon avec un briquet et attendez qu'il se consume et s'éteigne. Il doit rester une enveloppe blanche du manchon de gaz. Attention. Cette enveloppe est maintenant fragile et ne doit pas être touchée.
3. Ouvrez maintenant avec précaution le bouton de commande d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre (+) et assurez-vous que le gaz s'écoule. Appuyez sur le bouton d'allumage piézoélectrique et assurez-vous que le brûleur s'allume.
4. Après utilisation, tournez le bouton de commande dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (-) jusqu'à la position d'arrêt. Attendez que la lanterne ait refroidi avant de la ranger.

#### APRÈS L'UTILISATION:

1. Assurez-vous que le bouton de commande est fermé et que la lanterne a refroidi.
2. Tournez la lanterne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle se détache de la cartouche de gaz. Un peu de gaz peut s'échapper lors du dévissage de la cartouche.
3. Emballez maintenant la lanterne dans le sac de transport fourni.

#### SERVICE & CONTACT:

Relags® GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · [www.relags.de](http://www.relags.de)

Grazie per aver acquistato la lanterna a gas Origin Outdoors 'Mini'. Speriamo che vi piaccia usare questo prodotto. Si prega di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso.

**CONTENUTO:**

Si prega di aprire prima la confezione e controllare che il contenuto sia completo:

1 x lanterna a gas / 1 x mantello a gas incandescente / 1 x catena di fissaggio / 1 x borsa per il trasporto / 1 x istruzioni per l'uso

**SPECIFICHE:**

Utilizzabile: all'aperto

Potenza: 600 Watt

Peso: 152 g

Consumo: circa 33 g / ora

Dimensione della confezione: Ø 6 x 11 cm

Carburante: cartuccia di gas valvola butano / miscela di propano

**AVVERTENZE / SICUREZZA:**

1. Controllare che il collegamento del gas e tutte le viti siano ben avvitate. Non collegare la cartuccia del gas finché non si è sicuri che la lanterna a gas sia pronta per l'uso.
2. Non utilizzare al chiuso. Questo vale per tende, veicoli o altri ambienti chiusi. L'avvelenamento da monossido di carbonio può causare gravi lesioni o addirittura la morte. Assicurarsi che ci sia una ventilazione adeguata.
3. Se c'è odore di gas, controllare che la lanterna non abbia una perdita di gas. Non utilizzare la lanterna se si sente un sibilo o si rileva una perdita.
4. Assicurarsi che la lanterna sia posizionata su una superficie piana.
5. Non tenere mai la testa o il corpo sopra la lanterna durante l'accensione o mentre sta bruciando. Tenere gli indumenti e altri materiali infiammabili lontani dal fanale. La distanza minima verso l'alto dovrebbe essere almeno 1,25 m e verso i lati almeno 0,3 m.
6. Non scollegare mai il fanale dalla cartuccia di gas durante il funzionamento. Non rimuovere la cartuccia quando il fanale è ancora caldo o in prossimità di una fiamma o di una fonte di calore. Se si dimentica di chiudere la manopola di controllo, ventilare bene la zona prima di accendere il fanale.
7. Non lasciare mai la lanterna accesa o calda incustodita.
8. Non permettere ai bambini di usare la lanterna.
9. Usare la lanterna solo come descritto nelle istruzioni. Usare solo pezzi di ricambio originali. Prima di intraprendere un lungo viaggio, controllare le perdite di carburante e fare pratica nell'uso e nella manutenzione del fanale.

**PRIMA DI UTILIZZARE IL FANALE A GAS:**

1. Assicurarsi che la manopola di controllo sia girata in posizione di chiusura.
2. Controllare che le guarnizioni siano montate correttamente e in buone condizioni.
3. Tenere la cartuccia di gas in posizione verticale quando la si monta sulla lanterna. Avvitare la cartuccia del gas solo a mano. Non stringere troppo, altrimenti la valvola della cartuccia del gas potrebbe essere danneggiata.
4. Assicurarsi che il fanale sia collegato correttamente alla cartuccia di gas e che non vi siano segni di perdite.

**FUNZIONAMENTO DEL FANALE A GAS:**

1. Aprire il coperchio superiore del fanale, rimuovere la copertura metallica e inserire correttamente il mantello del gas nel fanale sopra l'accensione piezoelettrica. Assicurarsi che il mantello sia distribuito uniformemente intorno al tubo del bruciatore.
2. Accendere il mantello con un accendino e aspettare che si bruci e si spenga. Ora dovrebbe rimanere un involucro bianco del mantello di gas. Attenzione. Questo è ora fragile e non deve essere toccato.
3. Ora aprite attentamente la manopola di controllo con un 3/4 di giro in senso orario (+) e assicuratevi che il gas esca. Premere il pulsante di accensione piezo e assicurarsi che il bruciatore si accenda.
4. Dopo l'uso, girare la manopola in senso antiorario (-) fino alla posizione off. Attendere che la lanterna si sia raffreddata prima di riparla.

**DOPO L'USO:**

1. Assicurarsi che la manopola sia chiusa e che la lanterna si sia raffreddata.
2. Ruotare la lanterna in senso antiorario finché non si stacca dalla cartuccia del gas. Un po' di gas può fuoriuscire quando si svita la cartuccia.
3. Imballare il fanale nella borsa di trasporto fornita.

**SERVIZIO E CONTATTO:**

Relags® GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · www.relags.de

Tack för att du har köpt Origin Outdoors gaslykta 'Mini'. Vi hoppas att du tycker om att använda den här produkten. Läs denna bruksanvisning noggrant.

**INNEHÅLL:**

Öppna först förpackningen och kontrollera att innehållet är komplett:  
Kontrollera först att du är klar: 1 x gaslykta / 1 x glödgasmantel / 1 x fästkedja / 1 x transportpåse / 1 x bruksanvisning.

**SPECIFIKATIONER:**

Användbar: utomhus  
Effekt: 600 Watt  
Vikt: 152 g  
Förbrukning: ca 33 g / timme  
Förpackningsstorlek: Ø 6 x 11 cm  
Bränsle: ventilgaspatron butan/propanblandning

**VARNINGAR / SÄKERHET:**

1. Kontrollera att gasanslutningen och alla skruvar är fastskruvade. Anslut inte gaspatronen förrän du är säker på att gaslyktan är klar för användning.
2. Använd inte inomhus. Detta gäller tält, fordon eller andra slutna utrymmen. Kolmonoxidförgiftning kan orsaka allvarlig skada eller till och med dödsfall. Se till att det finns tillräcklig ventilation.
3. Om det luktar gas ska du kontrollera om det finns ett gasläckage i lyktan. Använd inte lyktan om du hör den svisca eller upptäcker en läcka.
4. Se till att lanternan är placerad på ett plant underlag.
5. Håll aldrig huvudet eller kroppen över lyktan under tändning eller medan den brinner. Håll kläder och andra brännbara material borta från lanternan. Det minsta avståndet uppåt bör vara minst 1,25 m och till sidorna minst 0,3 m.
6. Koppla aldrig bort lyktan från gaspatronen under drift. Ta inte bort patronen när lyktan fortfarande är varm eller i närheten av en flamma eller värmekälla. Om du glömmar att stänga kontrollknappen, ventiler området väl innan du tänder lyktan.
7. Lämna aldrig lyktan brinnande eller varm utan uppsikt.
8. Låt inte barn använda lyktan.
9. Använd lyktan endast enligt beskrivningen i bruksanvisningen. Använd endast originalreservdelar. Innan du tar med lyktan på en längre resa ska du kontrollera att det inte finns bränsleläckage och öva på att använda och underhålla den.

**INNAN DU ANVÄNDER GASLANTENNEN:**

1. Kontrollera att manöverratten är vriden till stängt läge.
2. Kontrollera att packningarna är korrekt monterade och i gott skick.
3. Håll gaspatronen upprätt när du fäster den på lyktan. Skruva fast gaspatronen endast handfast. Dra inte åt för hårt, annars kan gaspatronventilen skadas.
4. Kontrollera att lyktan är korrekt ansluten till gaspatronen och att det inte finns några tecken på läckage.

**ANVÄNDNING AV GASLYKTAN:**

1. Öppna lanternans övre lock, ta bort metallsyddet och sätt in gasmanteln ordentligt i lanternan över piezotändningen. Se till att manteln är jämnt fördelad runt brännarröret.
2. Tänd manteln med en tändare och vänta tills den brinner av och slocknar. Ett vitt kuvert av gasmanteln ska nu finnas kvar. Försiktighet. Denna är nu ömtålig och bör inte röras.
3. Öppna nu försiktigt kontrollknappen med ett 3/4 varv medurs (+) och se till att gasen strömmar ut. Tryck på piezotändningsknappen och se till att brännaren tänds.
4. Efter användning vrid du vredet moturs (-) till avstängt läge. Vänta tills lyktan har svalnat innan du förvarar den.

**EFTER ANVÄNDNING:**

1. Se till att kontrollknappen är stängd och att lyktan har svalnat.
2. Vrid lyktan moturs tills den lossnar från gaspatronen. En del gas kan komma att läcka ut när du skruvar loss patronen.
3. Packa in lyktan i den medföljande transportpåsen.

**SERVICE OCH KONTAKT:**

Relags® GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · [www.relags.de](http://www.relags.de)

Kiitos Origin Outdoors -kaasulyhdyn 'Mini' ostamisesta. Toivomme, että nautit tämän tuotteen käytöstä. Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti.

#### SISÄLTÖ:

Avaa ensin pakkaus ja tarkista, että sisältö on täydellinen:

1 x kaasulyhty / 1 x hehkulamppu / 1 x kiinnitysketju / 1 x kuljetuspussi / 1 x käyttöohjeet

#### TEKNISET TIEDOT:

Käytettävissä: ulkona

Teho: 600 wattia

Paino: 152 g

Kulutus: noin 33 g / tunti

Pakkauskoko: Ø 6 x 11 cm

Polttoaine: venttiiliikaasupatruuna butaani/propaniseos.

#### VAROITUKSET / TURVALLISUUS:

1. Tarkista, että kaasuliitäntä ja kaikki ruuvit on ruuvattu tiukasti kiinni. Älä liitä kaasupatruunaa ennen kuin olet varma, että kaasulyhty on käyttövalmis.
2. Älä käytä sisätiloissa. Tämä koskee teltoja, ajoneuvoja tai muita suljettuja tiloja. Hiilimonoksidimyrkytys voi aiheuttaa vakavia vammoja tai jopa kuoleman. Varmista riittävä ilmanvaihto.
3. Jos kaasun haju tuntuu, tarkista lyhty kaasuvuodon varalta. Älä käytä lyhtyä, jos kuulet sen sihisevän tai havaitset vuodon.
4. Varmista, että lyhty on sijoitettu tasaiselle pinnalle.
5. Älä koskaan pidä päätäsi tai vartaloasi lyhdyn päällä sytytyksen aikana tai sen palaessa. Pidä vaatteet ja muut syttyvät materiaalit kaukana lyhdystä. Vähimmäisetäisyyden ylöspäin tulisi olla vähintään 1,25 m ja sivuille vähintään 0,3 m.
6. Älä koskaan irrota lyhtyä kaasupatruunasta käytön aikana. Älä irrota patruunaa lyhdyn ollessa vielä kuuma tai liekin tai lämmönlähteen lähellä. Jos unohdat sulkea säätönupin, tuuleta alue hyvin ennen lyhdyn sytyttämistä.
7. Älä koskaan jätä lyhtyä palamaan tai kuumaksi ilman valvontaa.
8. Älä anna lasten käyttää lyhtyä.
9. Käytä lyhtyä vain käyttöohjeissa kuvatulla tavalla. Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Ennen kuin viet lyhdyn pitkälle matkalle, tarkista polttoainevuodot ja harjoittele lyhdyn käyttöä ja huoltoa.

#### ENNEN KAASULYHDYN KÄYTTÄMISTÄ:

1. Varmista, että säätönuppi on käännetty suljettuun asentoon.
2. Tarkista, että tiivisteet on asennettu oikein ja että ne ovat hyvässä kunnossa.
3. Pidä kaasupatruunaa pystyasennossa, kun kiinnität sen lyhtyyn. Ruuvaa kaasupatruuna kiinni vain käsin tiukasti. Älä kiristä liikaa tai kaasupatruunan venttiili voi vaurioitua.
4. Varmista, että lyhty on kunnolla kiinni kaasupatruunassa eikä siinä ole merkkejä vuodosta.

#### KAASULYHDYN KÄYTTÄMINEN:

1. Avaa lyhdyn yläkansi, poista metallinen suojus ja aseta kaasupatruuna kunnolla lyhtyyn pietsosytytyksen päälle. Varmista, että vaippa on jakautunut tasaisesti polttimen putken ympärille.
2. Sytytä vaippa sytyttimellä ja odota, kunnes se palaa ja sammuu. Kaasuvaipasta pitäisi nyt jäädä valkoinen kuori. Varoitus. Tämä on nyt hauras, eikä siihen saa koskea.
3. Avaa nyt varovasti säätönuppi 3/4 kierrosta myötäpäivään (+) ja varmista, että kaasu virtaa ulos. Paina piezosytytyspainiketta ja varmista, että poltin syttyy.
4. Käännä nuppi käytön jälkeen vastapäivään (-) off-asentoon. Odota, että lyhty on jäähtynyt, ennen kuin varastoit sen.

#### KÄYTÖN JÄLKEEN:

1. Varmista, että säätönuppi on kiinni ja että lyhty on jäähtynyt.
2. Käännä lyhtyä vastapäivään, kunnes se irtoaa kaasupatruunasta. Osa kaasusta saattaa päästä ulos patruunaa irrotettaessa.
3. Pakkaa lyhty mukana toimitettuun kuljetuspussiin.

#### HUOLTO & YHTEYDENOTTO:

Relags® GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · www.relags.de

Tak, fordi du har købt Origin Outdoors gaslygte 'Mini'. Vi håber, at du nyder at bruge dette produkt. Læs venligst denne brugsanvisning omhyggeligt.

**INDHOLD:**

Åbn først emballagen og kontrollér, at indholdet er komplet:

1 x gaslanterne / 1 x glødelampe / 1 x fastgørelseskæde / 1 x transporttaske / 1 x brugsanvisning

**SPECIFIKATIONER:**

Anvendelig: udendørs

Effekt: 600 Watt

Vægt: 152 g

Forbrug: ca. 33 g / time

Pakningsstørrelse: Ø 6 x 11 cm

Brændstof: ventilgaspatron butan/propan-blanding

**ADVARSLER / SIKKERHED:**

1. Kontrollér, at gastilslutningen og alle skruer er skruet fast. Tilslut ikke gaspatronen, før du er sikker på, at gaslanternen er klar til brug.
2. Må ikke anvendes indendørs. Dette gælder for telte, køretøjer eller andre lukkede områder. Kulilteforgiftning kan forårsage alvorlig personskade eller endog døden. Sørg for, at der er tilstrækkelig ventilation.
3. Hvis der lugter af gas, skal du kontrollere lanternen for gaslækager. Brug ikke lanternen, hvis du hører den hvæse eller opdager en lækage.
4. Sørg for, at lanternen er placeret på en plan overflade.
5. Hold aldrig dit hoved eller din krop over lanternen under optænding eller mens den brænder. Hold tøj og andre brændbare materialer væk fra lanternen. Afstanden opad skal mindst være 1,25 m og til siderne mindst 0,3 m.
6. Afbryd aldrig lanternen fra gaspatronen under drift. Fjern ikke patronen, mens lanternen stadig er varm eller i nærheden af en flamme eller varmekilde. Hvis du glemmer at lukke kontrolknappen, skal du lufte området godt ud, før du tænder lanternen.
7. Efterlad aldrig lanternen brændende eller varm uden opsyn.
8. Lad ikke børn bruge lanternen.
9. Brug kun lanternen som beskrevet i vejledningen. Brug kun originale reservedele. Før du tager lanternen med på en længere rejse, skal du kontrollere, om der er brændstoflækager, og øve dig i at bruge og vedligeholde den.

**FØR GASLANTERNEN TAGES I BRUG:**

1. Kontrollér, at betjeningsknappen er drejet til lukket position.
2. Kontrollér, at pakningerne er korrekt monteret og i god stand.
3. Hold gaspatronen oprejst, når du sætter den fast på lanternen. Skru gaspatronen kun håndfast på. Spænd ikke for hårdt, da gaspatronventilen ellers kan blive beskadiget.
4. Kontrollér, at lanternen er korrekt tilsluttet til gaspatronen, og at der ikke er tegn på lækage.

**BETJENING AF GASLANTERNEN:**

1. Åbn lanternens øverste dæksel, fjern metaldækslet og indsæt gasmanden korrekt i lanternen over piezo-tændingen. Sørg for, at kappen er jævnt fordelt omkring brænderrøret.
2. Tænd kappen med en lighter, og vent, indtil den brænder af og slukker. Der skal nu være en hvid kuvert af gasmanden tilbage. Forsigtig. Denne er nu skrøbelig og bør ikke berøres.
3. Åbn nu forsigtigt kontrolknappen med en 3/4 omgang med uret (+) og sørg for, at gassen strømmer ud. Tryk på piezo-tændingsknappen og sørg for, at brænderen tændes.
4. Efter brug skal du dreje knappen mod uret (-) til slukket position. Vent, indtil lanternen er afkølet, før du opbevarer den.

**EFTER BRUG:**

1. Sørg for, at kontrolknappen er lukket, og at lanternen er afkølet.
2. Drej lanternen mod uret, indtil den løsner sig fra gaspatronen. Der kan slippe noget gas ud, når du skruer patronen af.
3. Pak lanternen ind i den medfølgende transportpose.

**SERVICE & KONTAKT:**

Relags® GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · [www.relags.de](http://www.relags.de)



Hartelijk dank voor uw aankoop van de Origin Outdoors gaslantaarn 'Mini'. Wij hopen dat u dit product met plezier zult gebruiken. Lees deze gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig door.

**INHOUD:**

Gelieve eerst de verpakking te openen en te controleren of de inhoud compleet is:

1 x gaslantaarn / 1 x gloeiende gasmantel / 1 x bevestigingsketting / 1 x transporttas / 1 x gebruiksaanwijzing

**SPECIFICATIES:**

Bruikbaar: buiten

Vermogen: 600 Watt

Gewicht: 152 g

Verbruik: ca. 33 g / uur

Verpakkingsgrootte: Ø 6 x 11 cm

Brandstof: ventiel gaspatroon butaan / propaan mengsel

**WAARSCHUWINGEN / VEILIGHEID:**

1. Controleer of de gasaansluiting en alle schroeven goed vastgedraaid zijn. Sluit de gaspatroon pas aan als u zeker weet dat de gaslantaarn klaar is voor gebruik.
2. Niet binnenshuis gebruiken. Dit geldt voor tenten, voertuigen of andere afgesloten ruimtes. Koolmonoxidevergiftiging kan ernstig letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben. Zorg voor voldoende ventilatie.
3. Als u een gaslucht ruikt, controleer de lantaarn dan op een gaslek. Gebruik de lantaarn niet als u hem hoort sissen of een lek detecteert.
4. Zorg ervoor dat de lantaarn op een vlakke ondergrond wordt geplaatst.
5. Houd nooit uw hoofd of lichaam boven de lantaarn tijdens het aansteken of terwijl deze brandt. Houd kleding en andere brandbare materialen uit de buurt van de lantaarn. De afstand naar boven moet ten minste 1,25 m bedragen en naar de zijkanten ten minste 0,3 m.
6. Koppel de lantaarn nooit los van de gaspatroon tijdens het gebruik. Verwijder de gaspatroon niet wanneer de lantaarn nog heet is of zich in de nabijheid van een vlam of warmtebron bevindt. Als u vergeet de bedieningsknop te sluiten, ventileer de ruimte dan goed voordat u de lantaarn aansteekt.
7. Laat de lantaarn nooit brandend of heet achter zonder toezicht.
8. Sta niet toe dat kinderen de lantaarn gebruiken.
9. Gebruik de lantaarn alleen zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Gebruik alleen originele reserveonderdelen. Controleer de lantaarn op brandstoflekkage voordat u hem meeneemt op een lange reis, en oefen het gebruik en onderhoud.

**VOORDAT U DE GASLANTAARN IN GEBRUIK NEEMT:**

1. Zorg ervoor dat de bedieningsknop in de gesloten stand is gedraaid.
2. Controleer of de pakkingen goed zijn aangebracht en in goede staat verkeren.
3. Houd het gaspatroon rechtop wanneer u het in de lantaarn bevestigt. Schroef de gaspatroon slechts handvast aan. Niet te vast aandraaien, anders kan het gasblok beschadigd raken.
4. Controleer of de lantaarn goed is aangesloten op de gaspatroon en of er geen tekenen van lekkage zijn.

**DE GASLANTAARN BEDIENEN:**

1. Open de bovenklep van de lantaarn, verwijder het metalen deksel en plaats het gasmantel op de juiste manier in de lantaarn over de piëzo-ontsteking. Zorg ervoor dat het gloeikousje gelijkmatig rond de branderbuis is verdeeld.
2. Steek het gloeikousje aan met een aansteker en wacht tot het opbrandt en uitgaat. Er moet nu een wit omhulsel van het gasmanteltje overblijven. Let op. Dit is nu breekbaar en mag niet worden aangeraakt.
3. Open nu voorzichtig de bedieningsknop met 3/4 slag met de klok mee (+) en zorg ervoor dat het gas eruit stroomt. Druk op de piëzo ontstekingsknop en controleer of de brander ontsteekt.
4. Na gebruik draait u de knop tegen de klok in (-) naar de uit-stand. Wacht tot de lantaarn is afgekoeld voordat u haar opbergt.

**NA GEBRUIK:**

1. Zorg ervoor dat de bedieningsknop gesloten is en dat de lantaarn afgekoeld is.
2. Draai de lantaarn tegen de wijzers van de klok in tot hij loskomt van de gaspatroon. Er kan wat gas ontsnappen bij het losdraaien van de cartridge.
3. Verpak de lantaarn in de meegeleverde transportzak.

**SERVICE & CONTACT:**

Relags® GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · [www.relags.de](http://www.relags.de)

Gracias por comprar la linterna de gas Origin Outdoors 'Mini'. Esperamos que disfrute del uso de este producto. Por favor, lea atentamente estas instrucciones de uso.

#### CONTENIDO:

Por favor, abra primero el embalaje y compruebe que el contenido está completo:

1 x linterna de gas / 1 x manto de gas incandescente / 1 x cadena de sujeción / 1 x bolsa de transporte / 1 x manual de instrucciones

#### ESPECIFICACIONES:

Utilización: al aire libre

Potencia: 600 W

Peso: 152 g

Consumo: aprox. 33 g / hora

Tamaño del envase: Ø 6 x 11 cm

Combustible: cartucho de gas de válvula mezcla de butano / propano

#### ADVERTENCIAS / SEGURIDAD:

1. Compruebe que la conexión de gas y todos los tornillos están bien apretados. No conecte el cartucho de gas hasta que esté seguro de que la linterna de gas está lista para su uso.
2. No la utilice en interiores. Esto se aplica a tiendas de campaña, vehículos u otros lugares cerrados. La intoxicación por monóxido de carbono puede causar lesiones graves o incluso la muerte. Asegúrese de que haya una ventilación adecuada.
3. Si hay olor a gas, compruebe si la linterna tiene una fuga de gas. No utilice la linterna si oye que sisea o detecta una fuga.
4. Asegúrese de que la linterna está colocada sobre una superficie nivelada.
5. No sostenga nunca su cabeza o su cuerpo sobre la linterna durante el encendido o mientras está ardiendo. Mantenga la ropa y otros materiales inflamables alejados de la linterna. La distancia mínima hacia arriba debe ser de al menos 1,25 m y hacia los lados de al menos 0,3 m.
6. No desconecte nunca la linterna del cartucho de gas durante el funcionamiento. No retire el cartucho mientras la linterna esté caliente o cerca de una llama o fuente de calor. Si se olvida de cerrar el mando de control, ventile bien la zona antes de encender la linterna.
7. Nunca deje la linterna encendida o caliente sin vigilancia.
8. No permita que los niños utilicen la linterna.
9. Utilice la linterna sólo como se describe en las instrucciones. Utilice únicamente piezas de recambio originales. Antes de llevar la linterna a un viaje largo, compruebe que no haya fugas de combustible y practique su uso y mantenimiento.

#### ANTES DE UTILIZAR LA LINTERNA DE GAS

1. Asegúrese de que el mando de control está girado a la posición de cerrado.
2. Compruebe que las juntas están bien colocadas y en buen estado.
3. Mantenga el cartucho de gas en posición vertical cuando lo coloque en la linterna. Enrosque el cartucho de gas sólo a mano. No apriete demasiado o la válvula del cartucho de gas podría dañarse.
4. Asegúrese de que la linterna está bien conectada al cartucho de gas y que no hay signos de fuga.

#### FUNCIONAMIENTO DE LA LINTERNA DE GAS

1. Abra la tapa superior de la linterna, retire la cubierta metálica e inserte el manto de gas correctamente en la linterna sobre el encendido piezoeléctrico. Asegúrese de que el manto esté distribuido uniformemente alrededor del tubo del quemador.
2. Encienda el manto con un encendedor y espere hasta que se consuma y se apague. Ahora debe quedar una envoltura blanca del manto de gas. Precaución. Este es ahora frágil y no debe ser tocado.
3. Ahora abra con cuidado el mando de control con 3/4 de vuelta en el sentido de las agujas del reloj (+) y asegúrese de que el gas sale. Pulse el botón de encendido piezoeléctrico y asegúrese de que el quemador se enciende.
4. Después del uso, gire el mando en sentido contrario a las agujas del reloj (-) hasta la posición de apagado. Espere a que la linterna se enfríe antes de guardarla.

#### DESPUÉS DEL USO:

1. Asegúrese de que el mando de control está cerrado y la linterna se ha enfriado.
2. Gire la linterna en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se desprenda del cartucho de gas. Es posible que se escape algo de gas al desenroscar el cartucho.
3. Guarde la linterna en la bolsa de transporte suministrada.

#### SERVICIO Y CONTACTO:

Relags® GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · [www.relags.de](http://www.relags.de)

Děkujeme, že jste si zakoupili plynovou svítilnu Origin Outdoors 'Mini'. Doufáme, že se vám tento výrobek bude líbit. Přečtěte si prosím pozorně tento návod k použití.

#### **OBSAH:**

Nejprve otevřete obal a zkontrolujte, zda je obsah kompletní:

1 x plynová lucerna / 1 x žárovkový plynový plášť / 1 x upevňovací řetízek / 1 x přepravní taška / 1 x návod k obsluze

#### **SPECIFIKACE:**

Použití: venku

Výkon: 600 W

Hmotnost: 152 g

Spotřeba: cca 33 g / hod.

Velikost balení: Ø 6 x 11 cm

Palivo: plynová kartuše s ventilem směs butanu a propanu

#### **VAROVÁNÍ / BEZPEČNOST:**

1. Zkontrolujte, zda je plynová přípojka a všechny šrouby pevně zašroubovány. Plynovou kartuši nepřipojujte, dokud si nejste jisti, že je plynová svítilna připravena k použití.
2. Nepoužívejte ji ve vnitřních prostorách. To platí pro stany, vozidla nebo jiné uzavřené prostory. Otrava oxidem uhelnatým může způsobit vážné zranění nebo dokonce smrt. Zajistěte dostatečné větrání.
3. Pokud je z svítilny cítit plyn, zkontrolujte, zda z ní neuniká plyn. Pokud uslyšíte syčení nebo zjistíte únik, svítilnu nepoužívejte.
4. Ujistěte se, že je svítilna umístěna na rovném povrchu.
5. Nikdy nedržte hlavu nebo tělo nad lucernou během zapalování nebo když hoří. Oděv a jiné hořlavé materiály udržujte v dostatečné vzdálenosti od svítilny. Minimální vzdálenost směrem nahoru by měla být alespoň 1,25 m a do stran alespoň 0,3 m.
6. Nikdy neodpojujte svítilnu od plynové kartuše během provozu. Neodpojujte kartuši, pokud je svítilna ještě horká nebo v blízkosti plamene či zdroje tepla. Pokud zapomenete zavřít ovládací knoflík, před zapálením svítilny prostor dobře vyvětrejte.
7. Nikdy nenechávejte lucernu hořící nebo horkou bez dozoru.
8. Nedovolte, aby lucernu používaly děti.
9. Používejte svítilnu pouze způsobem popsáním v návodu. Používejte pouze originální náhradní díly. Než se s lucernou vydáte na delší cestu, zkontrolujte, zda z ní neuniká palivo, a procvičte si její používání a údržbu.

#### **PŘED PROVOZEM PLYNOVÉ SVÍTILNY:**

1. Ujistěte se, že je ovládací knoflík otočen do zavřené polohy.
2. Zkontrolujte, zda jsou těsnění správně nasazena a v dobrém stavu.
3. Při nasazování plynové kartuše na svítilnu ji držte ve svislé poloze. Plynovou kartuši našroubujte pouze rukou. Nedotahujte příliš, jinak by mohlo dojít k poškození ventilu plynové kartuše.
4. Ujistěte se, že je svítilna správně připojena k plynové kartuši a že nejví známky netěsnosti.

#### **PROVOZOVÁNÍ PLYNOVÉ SVÍTILNY:**

1. Otevřete horní kryt svítilny, sejměte kovový kryt a řádně vložte plynový plášť do svítilny nad piezoelektrické zapalování. Ujistěte se, že je plášť rovnoměrně rozložen kolem trubice hořáku.
2. Zapalte plášť zapalovačem a počkejte, až dohoří a zhasne. Nyní by měl zůstat bílý obal plynového pláště. Upozornění: V případě, že se v plameni objevuje žhavá kapalina, je třeba ji odpojit od zdroje. Ten je nyní křehký a neměli byste se ho dotýkat.
3. Nyní opatrně otevřete ovládací knoflík 3/4 otáčky ve směru hodinových ručiček (+) a ujistěte se, že plyn vytéká. Stiskněte tlačítko piezoelektrického zapalování a ujistěte se, že se hořák zapálí.
4. Po použití otočte knoflíkem proti směru hodinových ručiček (-) do polohy vypnuto. Před uložením svítilny počkejte, až vychladne.

#### **PO POUŽITÍ:**

1. Ujistěte se, že je ovládací knoflík zavřený a lucerna vychladla.
2. Otáčejte svítilnou proti směru hodinových ručiček, dokud nesejde z plynové kartuše. Při odšroubování kartuše může uniknout trochu plynu.
3. Svítilnu zabalte do dodaného přepravního vaku.

#### **SERVIS A KONTAKT:**

Relags® GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · [www.relags.de](http://www.relags.de)

Köszönjük, hogy megvásárolta az Origin Outdoors 'Mini' gázlámpát. Reméljük, hogy szívesen használja ezt a terméket. Kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást.

#### TARTALOM:

Kérjük, először nyissa ki a csomagolást, és ellenőrizze a tartalom teljességét:

1 x gázlámpa / 1 x izzó gázköpeny / 1 x rögzítőlánc / 1 x szállítótáska / 1 x használati utasítás

#### SPECIFIKÁCIÓK

Használható: kültéren

Teljesítmény: 600 Watt

Súly: 152 g

Fogyasztás: kb. 33 g / óra

Csomagolási méret: Ø 6 x 11 cm

Tüzelőanyag: szelepes gázpatron bután / propán keverékkel

#### FIGYELMEZTETÉSEK / BIZTONSÁG:

1. Ellenőrizze, hogy a gázcsatlakozás és az összes csavar szorosan be van-e csavarozva. Ne csatlakoztassa a gázpatron, amíg nem győződött meg arról, hogy a gázlámpa használatra kész.
2. Ne használja beltérben. Ez vonatkozik a sátrakra, járművekre vagy más zárt helyiségekre. A szén-monoxid-mérgezés súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat. Gondoskodjon a megfelelő szellőzéstől.
3. Ha gázszagot érez, ellenőrizze a lámpát gázszivárgás miatt. Ne használja a lámpát, ha sziszegést hall vagy szivárgást észlel.
4. Győződjön meg arról, hogy a lámpát vízszintes felületre helyezte.
5. Soha ne tartsa a fejét vagy a testét a lámpa fölé gyújtás közben vagy égés közben. Tartsa távol a ruházatot és más gyúlékony anyagokat a lámpától. A minimális távolság felfelé legalább 1,25 m, oldalra pedig legalább 0,3 m legyen.
6. Soha ne válassa le a lámpát a gázpatronról működés közben. Ne vegye ki a patron, amíg a lámpa még forró, vagy láng vagy hőforrás közelében van. Ha elfelejti bezárni a vezérlőgombot, jól szellőztesse ki a területet, mielőtt meggyújtja a lámpát.
7. Soha ne hagyja a lámpást égve vagy forrón felügyelet nélkül.
8. Ne engedje, hogy gyermekek használják a lámpást.
9. A lámpát csak a használati utasításban leírtak szerint használja. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon. Mielőtt a lámpát hosszabb útra vinné, ellenőrizze az üzemanyag szivárgását, és gyakorolja a lámpa használatát és karbantartását.

#### A GÁZLÁMPA ÜZEMELTETÉSE ELŐTT:

1. Győződjön meg arról, hogy a vezérlőgomb zárt állásba van-e fordítva.
2. Ellenőrizze, hogy a tömitések megfelelően fel vannak-e szerelve és jó állapotban vannak-e.
3. Tartsa a gázpatron függőlegesen, amikor a lámpához rögzíti. Csak kézzel szorosan csavarja fel a gázkazettát. Ne húzza túl, különben a gázpatron szelepe megsérülhet.
4. Győződjön meg arról, hogy a lámpa megfelelően csatlakozik a gázpatronhoz, és hogy nincs szivárgás jele.

#### A GÁZLÁMPA ÜZEMELTETÉSE:

1. Nyissa ki a lámpa felső fedelét, vegye le a fémfedele, és helyezze be a gázpalackot megfelelően a lámpába a piezo-gyújtás fölé. Győződjön meg arról, hogy a köpeny egyenletesen helyezkedik el az égőcső körül.
2. Gyújtsa meg a köpenyt egy öngyújtóval, és várja meg, amíg leég és kialszik. A gázköpenyből most egy fehér borítéknak kell maradnia. Vigyázat! Ez most már törékeny, és nem szabad hozzáérni.
3. Most óvatosan, az óramutató járásával megegyező irányba (+) 3/4 fordulatot téve nyissa ki a szabályozógombot, és győződjön meg róla, hogy a gáz kifolyik. Nyomja meg a piezo gyújtógombot, és győződjön meg róla, hogy az égő begyullad.
4. Használat után fordítsa a gombot az óramutató járásával ellentétes irányba (-) a kikapcsolt állásba. A tárolás előtt várjon, amíg a lámpa kihűl.

#### HASZNÁLAT UTÁN:

1. Győződjön meg róla, hogy a vezérlőgomb zárva van, és a lámpa lehűlt.
2. Forgassa el a lámpát az óramutató járásával ellentétes irányban, amíg le nem válik a gázpatronról. A gázpatron kicsavarásakor némi gáz távozhat.
3. Csomagolja a lámpást a mellékelt szállítótáskába.

#### SZERVIZ ÉS KAPCSOLATFELVÉTEL:

Relags® GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · www.relags.de

Dziękujemy za zakup latarni gazowej Origin Outdoors 'Mini'. Mamy nadzieję, że korzystanie z tego produktu sprawi Ci przyjemność. Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi.

#### ZAWARTOŚĆ:

Proszę najpierw otworzyć opakowanie i sprawdzić, czy zawartość jest kompletna:

1 x latarnia gazowa / 1 x żarówka płaszcz gazowy / 1 x łańcuch mocujący / 1 x torba transportowa / 1 x instrukcja obsługi.

#### SPECYFIKACJE:

Zastosowanie: na zewnątrz

Moc: 600 Watt

Waga: 152 g

Zużycie: ok. 33 g / godz.

Wielkość opakowania: Ø 6 x 11 cm

Paliwo: kartusz gazowy z zaworem mieszanka butan / propan

#### OSTRZEŻENIA / BEZPIECZEŃSTWO:

1. Proszę sprawdzić, czy przyłącze gazowe i wszystkie śruby są dobrze dokręcone. Nie podłączaj naboju gazowego dopóki nie upewnisz się, że latarnia gazowa jest gotowa do użycia.
2. Nie używaj latarni w pomieszczeniach zamkniętych. Dotyczy to również namiotów, pojazdów i innych zamkniętych pomieszczeń. Zatrucie tlenkiem węgla może spowodować poważne obrażenia, a nawet śmierć. Upewnij się, że jest odpowiednia wentylacja.
3. Jeżeli wyczuwalny jest zapach gazu, sprawdź czy w latarni nie ma wycieku gazu. Nie używaj latarni, jeżeli słyszysz syczenie lub wyczuwasz wyciek gazu.
4. Upewnij się, że latarnia jest ustawiona na równej powierzchni.
5. Nigdy nie trzymaj głowy lub ciała nad latarnią w trakcie jej zapalania lub w trakcie jej palenia. Ubrania i inne materiały łatwopalne należy trzymać z dala od latarni. Minimalna odległość do góry powinna wynosić co najmniej 1,25 m, a na boki co najmniej 0,3 m.
6. Nie wolno odłączać latarni od naboju gazowego podczas pracy. Nie wolno wyjmować wkładu, gdy latarnia jest jeszcze gorąca lub znajduje się w pobliżu płomienia lub źródła ciepła. Jeśli zapomnisz zamknąć pokrętko, przed zapaleniem latarni dobrze przewietrz pomieszczenie.
7. Nigdy nie pozostawiaj palącej się lub gorącej latarni bez nadzoru.
8. Nie pozwalaj dzieciom na korzystanie z latarni.
9. Używać latarni tylko w sposób opisany w instrukcji. Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Przed zabraniem latarni na dłuższą wyprawę należy sprawdzić czy nie ma wycieków paliwa oraz poćwiczyć jej użytkowanie i konserwację.

#### PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA LATARNI GAZOWEJ:

1. Upewnij się, że pokrętko regulacyjne jest ustawione w pozycji zamkniętej.
2. Sprawdź czy uszczelki są prawidłowo zamontowane i w dobrym stanie.
3. Podczas mocowania wkładu gazowego do latarni trzymaj go w pozycji pionowej. Kartusz gazowy należy przykręcić tylko ręcznie. Nie dokręcać zbyt mocno, gdyż może to spowodować uszkodzenie zaworu kartusza gazowego.
4. Upewnij się, że latarnia jest prawidłowo podłączona do naboju gazowego i że nie ma żadnych oznak wycieku.

#### OBSŁUGA LATARNI GAZOWEJ:

1. Otwórz górną pokrywę latarni, zdejmij metalową osłonę i włóż prawidłowo płaszcz gazowy do latarni nad zapłonem piezoelektrycznym. Upewnij się, że płaszcz jest równomiernie rozłożony wokół rury palnika.
2. Podpalic płaszcz zapalniczką i poczekać aż się wypali i zgaśnie. Powinna pozostać biała otoczka płaszcz gazowego. Ostrożnie. Jest ona teraz delikatna i nie należy jej dotykać.
3. Teraz ostrożnie otwórz pokrętko 3/4 obrotu zgodnie z ruchem wskazówek zegara (+) i upewnij się, że gaz wypływa. Wcisnąć przycisk zapłonu piezoelektrycznego i upewnij się, że palnik się zapalił.
4. Po użyciu przekręć pokrętko w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (-) do pozycji wyłączenia. Przed odłożeniem latarni na miejsce przechowywania należy odczekać aż ostygnie.

#### PO UŻYCIU:

1. Upewnij się, że pokrętko jest zamknięte, a latarnia ostygła.
2. Przekręć latarnię w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż do momentu odkręcenia wkładu z gazem. Podczas odkręcania wkładu może ulotnić się trochę gazu.
3. Zapakuj latarnię do dostarczonej torby transportowej.

#### SERWIS I KONTAKT:

Relags® GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · [www.relags.de](http://www.relags.de)

Ďakujeme, že ste si zakúpili plynovú lampu Origin Outdoors 'Mini'. Dúfame, že sa vám tento výrobok bude páčiť. Pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu.

**OBSAH:**

Najsprávnejšie otvorte obal a skontrolujte, či je obsah kompletný:

1 x plynové svietidlo / 1 x žiarovka / 1 x upevňovacia reťaz / 1 x prepravná taška / 1 x návod na použitie

**ŠPECIFIKÁCIE:**

Použitie: vonku

Výkon: 600 W

Hmotnosť: 152 g

Spotreba: cca 33 g / hod.

Veľkosť balenia: Ø 6 x 11 cm

Palivo: plynová kartuša s ventilom zmes butánu a propánu

**UPOZORNENIA / BEZPEČNOSŤ:**

1. Skontrolujte, či je plynová prípojka a všetky skrutky pevne zaskrutkované. Plynovú kartušu nepripájajte, kým si nie ste istí, že je plynové svietidlo pripravené na použitie.
2. Nepoužívajte v interiéri. To platí pre stany, vozidlá alebo iné uzavreté priestory. Otrava oxidom uhoľnatým môže spôsobiť vážne zranenie alebo dokonca smrť. Zabezpečte dostatočné vetranie.
3. Ak je cítiť zápach plynu, skontrolujte svietidlo, či z neho neuniká plyn. Ak počujete syčanie alebo zistíte únik, svietidlo nepoužívajte.
4. Uistite sa, že svietidlo je umiestnené na rovnom povrchu.
5. Nikdy nedržte hlavu alebo telo nad lampášom počas zapalovania alebo keď horí. Odev a iné horľavé materiály držte mimo dosahu svietidla. Minimálna vzdialenosť smerom nahor by mala byť aspoň 1,25 m a do strán aspoň 0,3 m.
6. Nikdy neodpájajte svietidlo od plynovej kazety počas prevádzky. Neodpájajte kartušu, keď je svietidlo ešte horúce alebo v blízkosti plameňa či zdroja tepla. Ak zabudnete zatvoriť ovládací gombík, pred zapálením svietidla priestor dobre vyvetrajte.
7. Nikdy nenechávajte svietidlo horiace alebo horúce bez dozoru.
8. Nedovoľte deťom používať svietidlo.
9. Lampión používajte len tak, ako je popísané v návode na použitie. Používajte len originálne náhradné diely. Predtým, ako vezmete svietidlo na dlhú cestu, skontrolujte, či z neho netečie palivo, a precvičte si jeho používanie a údržbu.

**PREDTÝM, AKO ZAČNETE S PLYNOVÝM SVIETIDLOM PRACOVAŤ:**

1. Skontrolujte, či je ovládací gombík otočený do zatvorenej polohy.
2. Skontrolujte, či sú tesnenia správne nasadené a v dobrom stave.
3. Pri pripájaní plynovej kazety k svietidlu ju držte vo zvislej polohe. Plynovú kartušu naskrutkujte len rukou. Nedotahujte príliš, inak by sa mohol poškodiť ventil plynovej kartuše.
4. Uistite sa, že svietidlo je správne pripojené k plynovej kartuši a že nemá žiadne známky úniku.

**PREVÁDZKA PLYNOVÉHO SVIETIDLA:**

1. Otvorte horný kryt svietidla, odstráňte kovový kryt a plynovú kartušu správne vložte do svietidla nad piezoelektrické zapalovanie. Uistite sa, že je plášť rovnomerne rozložený okolo trubice horáka.
2. Zapáľte plášť zapalovačom a počkajte, kým sa neprepáli a nezhasne. Z plynového plášťa by teraz mal zostať biely obal. Pozor. Ten je teraz krehký a nemalo by sa ho dotýkať.
3. Teraz opatrne otvorte regulačný gombík 3/4 otáčky v smere hodinových ručičiek (+) a uistite sa, že plyn vychádza von. Stlačte tlačidlo piezoelektrického zapalovania a uistite sa, že sa horák zapáli.
4. Po použití otočte gombík proti smeru hodinových ručičiek (-) do polohy vypnuté. Pred uskladnením svietidla počkajte, kým nevychladne.

**PO POUŽITÍ:**

1. Uistite sa, že je ovládací gombík zatvorený a svietidlo vychladlo.
2. Otáčajte svietidlom proti smeru hodinových ručičiek, kým sa nespustí plynová kazeta. Pri odskrutkovaní kartuše môže uniknúť trochu plynu.
3. Zabalte svietidlo do dodaného prepravného vrečka.

**SERVIS A KONTAKT:**

Relags® GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · [www.relags.de](http://www.relags.de)

Zahvaljujemo se vam za nakup plinske svetilke Origin Outdoors 'Mini'. Upamo, da boste uživali v uporabi tega izdelka. Pozorno preberite ta navodila za uporabo.

**VSEBINA:**

Najprej odprite embalažo in preverite, ali je vsebina popolna:  
1 x plinska svetilka / 1 x plinski plašč z žarilno nitko / 1 x pritrdilna veriga / 1 x transportna torba / 1 x navodila za uporabo

**SPECIFIKACIJE:**

Uporaba: na prostem  
Moč: 600 W  
Teža: 152 g  
Poraba: približno 33 g / uro  
Velikost pakiranja: Ø 6 x 11 cm  
Gorivo: plinska kartuša z ventilom, mešanica butana in propana

**OPOZORILA / VARNOST:**

1. Preverite, ali so plinski priključek in vsi vijaki dobro priviti. Plinske kartuše ne priključite, dokler se ne prepričate, da je plinska svetilka pripravljena za uporabo.
2. Ne uporabljajte v zaprtih prostorih. To velja za šotore, vozila ali druge zaprte prostore. Zastrupitev z ogljikovim monoksidom lahko povzroči hude poškodbe ali celo smrt. Poskrbite za ustrezno prezračevanje.
3. Če se pojavi vonj po plinu, preverite, ali svetilka pušča plin. Svetilke ne uporabljajte, če slišite, da je zasičila, ali če ste zaznali uhajanje plina.
4. Prepričajte se, da je svetilka postavljena na ravni površini.
5. Med prižiganjem ali med gorenjem svetilke nikoli ne držite glave ali telesa nad svetilko. Oblačila in druge vnetljive materiale hranite stran od svetilke. Najmanjša razdalja navzgor naj bo vsaj 1,25 m, vstran pa vsaj 0,3 m.
6. Med delovanjem svetilke nikoli ne odklopite od plinske kartuše. Ne odstranjujte kartuše, ko je svetilka še vroča ali v bližini plamena ali vira toplote. Če ste pozabili zapreti kontrolni gumb, pred prižiganjem svetilke prostor dobro prezračite.
7. Nikoli ne puščajte goreče ali vroče svetilke brez nadzora.
8. Otrokom ne dovolite, da bi svetilko uporabljali.
9. Svetilko uporabljajte samo tako, kot je opisano v navodilih. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele. Preden se s svetilko odpravite na daljše potovanje, preverite, ali ne pušča gorivo, ter vadite njeno uporabo in vzdrževanje.

**PRED UPORABO PLINSKE SVETILKE:**

1. Prepričajte se, da je krmilni gumb obrnjen v zaprti položaj.
2. Preverite, ali so tesnila pravilno nameščena in v dobrem stanju.
3. Plinski vložek držite pokonci, ko ga pritrjujete na svetilko. Plinsko kartušo privijte le ročno tesno. Ne zategujte preveč, sicer se lahko poškoduje ventil plinske kartuše.
4. Prepričajte se, da je svetilka pravilno priključena na plinsko kartušo in da ni znakov puščanja.

**DELOVANJE PLINSKE SVETILKE:**

1. Odprite zgornji pokrov svetilke, odstranite kovinski pokrov in pravilno vstavite plinski vložek v svetilko nad piezoelektričnim vžigalnikom. Prepričajte se, da je plinski plašč enakomerno razporejen okoli cevi gorilnika.
2. Plašč prižgite z vžigalnikom in počakajte, da se vžge in ugasne. Od plinskega plašča mora zdaj ostati bela ovojnica. Opozorilo: V primeru, da je vgrajen v plamen, je potrebno vgraditi plamenski lonček v obliki tuljave. Ta je zdaj krhek in se ga ne smete dotikati.
3. Zdaj previdno odprite krmilni gumb s 3/4 obrata v smeri urinega kazalca (+) in se prepričajte, da plin izteka. Pritisnite gumb za piezoelektrični vžig in se prepričajte, da se gorilnik vžge.
4. Po uporabi obrnite gumb proti smeri urinega kazalca (-) v položaj za izklop. Pred shranjevanjem počakajte, da se svetilka ohladi.

**PO UPORABI:**

1. Prepričajte se, da je gumb za upravljanje zaprt in da se je svetilka ohladila.
2. Zavrtite svetilko v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler se ne odstrani iz plinske kartuše. Med odvijanjem kartuše lahko izstopi nekaj plina.
3. Svetilko zapakirajte v priloženo transportno vrečko.

**SERVIS IN STIK:**

Relags® GmbH • Im Grund 6-10 • 83104 Tuntenhausen • Tel: +49 (0)8065-9039-0 • www.relags.de

Dėkojame, kad įsigijote „Origin Outdoors“ dujinį žibintą „Mini“. Tikimės, kad jums patiks naudoti šį gaminį. Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.

#### TURINYS:

Pirmiausia atidarykite pakuotę ir patikrinkite, ar joje yra visas turinys:

1 x dujinis žibintas / 1 x kairinis dujinis gaubtas / 1 x tvirtinimo grandinė / 1 x transportavimo krepšys / 1 x naudojimo instrukcija

#### SPECIFIKACIJOS:

Galima naudoti: lauke

Galingumas: 600 W

Svoris: 152 g

Suvartojimas: apie 33 g per valandą

Pakuotės dydis: Ø 6 x 11 cm

Deagai: vožtuvinė dujų kasetė, butano ir propano mišinys

#### ISPĖJIMAI / SAUGA:

1. Patikrinkite, ar dujų jungtis ir visi varžtai gerai prisukti. Neprijunkite dujų kasetės, kol neįsitikinsite, kad dujinis žibintas paruoštas naudoti.
2. Nenaudokite patalpose. Tai taikoma palapinėms, transporto priemonėms ar kitoms uždarams patalpoms. Apsinuodijimas anglies monoksidu gali sukelti sunkius sužalojimus ar net mirtį. Užtikrinkite tinkamą ventilaciją.
3. Jei jaučiamas dujų kvapas, patikrinkite, ar iš žibinto nėra dujų nuotėkio. Nenaudokite žibinto, jei išgirdote jo šnypštimą arba aptikote nuotėkį.
4. Įsitikinkite, kad žibintas pastatytas ant lygaus paviršiaus.
5. Niekada nelaikykite galvos ar kūno virš žibinto jo uždegimo metu arba kol jis dega. Laikykite drabužius ir kitas degias medžiagas atokiau nuo žibinto. Mažiausias atstumas į viršų turi būti ne mažesnis kaip 1,25 m, o į šonus - ne mažesnis kaip 0,3 m.
6. Niekada neatjunginėkite žibinto nuo dujų kasetės darbo metu. Neišimkite kasetės, kai žibintas dar karštas arba yra šalia liepsnos ar šilumos šaltinio. Jei pamiršote uždaryti valdymo rankenėlę, prieš uždegdami žibintą gerai išvėdinkite patalpą.
7. Niekada nepalikite degančio ar karšto žibinto be priežiūros.
8. Neleiskite žibintu naudotis vaikams.
9. Žibintą naudokite tik taip, kaip aprašyta instrukcijoje. Naudokite tik originalias atsargines dalis. Prieš imdami žibintą į ilgą kelionę, patikrinkite, ar nėra kuro nuotėkio, ir pasipraktikuokite jį naudoti bei prižiūrėti.

#### PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTI DUJINĮ ŽIBINTĄ:

1. Įsitikinkite, kad valdymo rankenėlė pasukta į uždara padėtį.
2. Patikrinkite, ar tinkamai pritvirtintos ir geros būklės tarpinės.
3. Dujų kasetę laikykite vertikaliai, kai tvirtinate ją prie žibinto. Dujų kasetę prisukite tik ranka. Nepriveržkite per stipriai, kitaip gali būti pažeistas dujų kasetės vožtuvas.
4. Įsitikinkite, kad žibintas yra tinkamai prijungtas prie dujų kasetės ir nėra jokių nuotėkio požymių.

#### DUJINIO ŽIBINTO EKSPLOATAVIMAS:

1. Atidarykite viršutinį žibinto dangtelį, nuimkite metalinį dangtelį ir tinkamai įstatykite dujų kasetę į žibintą virš pjego uždegimo. Įsitikinkite, kad mantija tolygiai pasiskirsčiusi aplink degiklio vamzdelį.
2. Uždekte mantiją žiebtuvėliu ir palaukite, kol ji sudegs ir užges. Dabar turėtų likti baltas dujų mantijos apvalkalas. Atsargiai. Dabar jis yra trapus ir jo negalima liesti.
3. Dabar atsargiai atidarykite valdymo rankenėlę 3/4 apsisukimo pagal laikrodžio rodyklę (+) ir įsitikinkite, kad dujos išteka. Paspauskite pjego uždegimo mygtuką ir įsitikinkite, kad degiklis užsidega.
4. Po naudojimo pasukite rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę (-) į išjungimo padėtį. Prieš laikydami žibintą palaukite, kol jis atvės.

#### PO NAUDOJIMO:

1. Įsitikinkite, kad valdymo rankenėlė uždaryta ir žibintas atvėso.
2. Sukite žibintą prieš laikrodžio rodyklę, kol jis atsilaisvins nuo dujų kasetės. Atsukant kasetę gali ištekėti šiek tiek dujų.
3. Supakuokite žibintą į pateiktą transportavimo maišelį.

#### APTARNAVIMAS IR KONTAKTAI:

Relags® GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · [www.relags.de](http://www.relags.de)



Paldies, ka iegādājāties Origin Outdoors gāzes laternu 'Mini'. Mēs ceram, ka jums patiks izmantot šo produktu. Lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju.

#### SASTĀVS:

Lūdzu, vispirms atveriet iepakojumu un pārlicinieties, ka tā saturs ir pilnīgs:

1 x gāzes laterna / 1 x kvēlspuldze / 1 x stiprinājuma ķēdīte / 1 x transportēšanas soma / 1 x lietošanas instrukcija

#### SPECIFIKĀCIJAS:

Lietošana: ārpus telpām

Jauda: 600 W

Svars: 152 g

Patēriņš: aptuveni 33 g / stundu

Iepakojuma izmērs: Ø 6 x 11 cm

Degviela: vārsta gāzes kasetne, butāna / propāna maisījums

#### BRĪDINĀJUMI / DROŠĪBA:

1. Pārbaudiet, vai gāzes savienojums un visas skrūves ir cieši pieskrūvētas. Nevienu reizi nepievienojiet gāzes kasetni, kamēr neesat pārlicināts, ka gāzes laterna ir gatava lietošanai.
2. Nelietojiet to iekštelpās. Tas attiecas uz teltīm, transportlīdzekļiem vai citām slēgtām telpām. Saindēšanās ar oglekļa monoksīdu var izraisīt nopietnas traumas vai pat nāvi. Nodrošiniet atbilstošu ventilāciju.
3. Ja jūtama gāzes smaka, pārbaudiet, vai laternā nav gāzes noplūdes. Nelietojiet laternu, ja dzirdat, ka tā sūkstās, vai konstatējat noplūdi.
4. Pārlicinieties, ka laterna ir novietota uz līdzenas virsmas.
5. Aizdedzināšanas vai degšanas laikā nekad neturiet galvu vai ķermeni virs laternas. Uzglabājiet apģērbu un citus viegli uzliesmojošus materiālus tālu no laternas. Minimālajam attālumam uz augšu jābūt vismaz 1,25 m un uz sāniem vismaz 0,3 m.
6. Darba laikā neaivienojiet laternu no gāzes kasetnes. Neizņemiet kārtridžu, kamēr laterna vēl ir karsta vai atrodas liesmas vai karstuma avota tuvumā. Ja esat aizmirsis aizvērt vadības pogu, pirms laternas aizdedzināšanas labi izvēdiniet telpu.
7. Nekad neatstājiet laternu degošu vai karstu bez uzraudzības.
8. Neļaujiet bērniem lietot laternu.
9. Lietojiet laternu tikai tā, kā aprakstīts instrukcijā. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas. Pirms laternas ņemšanas ilgākā ceļojumā pārbaudiet, vai nav degvielas noplūdes, un izmēģiniet tās lietošanu un apkopi.

#### PIRMS GĀZES LATERNAS LIETOŠANAS:

1. Pārlicinieties, ka vadības poga ir pagriezta aizvērtā stāvoklī.
2. Pārbaudiet, vai starplikas ir pareizi piestiprinātas un ir labā stāvoklī.
3. Piestiprinot gāzes kasetni pie laternas, turiet to vertikāli. Gāzes kasetni pieskrūvējiet tikai ar roku. Nepievelciet pārāk cieši, citādi gāzes kasetnes vārsts var tikt bojāts.
4. Pārlicinieties, ka laterna ir pareizi savienota ar gāzes kasetni un nav noplūdes pazīmju.

#### GĀZES LATERNAS EKSPLUATĀCIJA:

1. Atveriet laternas augšējo vāku, noņemiet metāla vāciņu un pareizi ievietojiet gāzes manteli laternā virs pjezo aizdedzes. Pārlicinieties, ka mantija ir vienmērīgi izvietota ap degļa cauruli.
2. Aizdedziniet manteli ar šķiltavu un pagaidiet, līdz tā izdeg un nodziest. Tagad no gāzes mantijas ir jāatstāj balts apvalks. Uzmanību. Tagad tas ir trausls, un tam nedrīkst pieskarties.
3. Tagad uzmanīgi atveriet regulēšanas pogu ar 3/4 apgrieztiem pulksteņrādītāja kustības virzienā (+) un pārlicinieties, ka gāze izplūst. Nospiediet pjezo aizdedzes pogu un pārlicinieties, ka deglis aizdegas.
4. Pēc lietošanas pagrieziet pogu pretēji pulksteņrādītāja rādītāja virzienam (-) līdz izslēgšanas stāvoklim. Pirms laternas uzglabāšanas pagaidiet, līdz tā ir atdzisusi.

#### PĒC IZMANTOŠANAS:

1. Pārlicinieties, ka vadības poga ir aizvērta un laterna ir atdzisusi.
2. Pagrieziet laternu pretēji pulksteņrādītāja rādītāja virzienam, līdz tā atvienojas no gāzes kasetnes. Atskrūvējot kārtridžu, var izplūst nedaudz gāzes.
3. Iepakojiet laternu pievienotajā transportēšanas maisiņā.

#### APKALPOŠANA UN KONTAKTI:

Relags® GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · [www.relags.de](http://www.relags.de)

Vă mulțumim pentru achiziționarea lanternei cu gaz Origin Outdoors 'Mini'. Sperăm că vă veți bucura de utilizarea acestui produs. Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare.

#### CONȚINUT:

Vă rugăm să deschideți mai întâi ambalajul și să verificați dacă conținutul este complet:  
1 x felinar cu gaz / 1 x manta cu gaz incandescent / 1 x lanț de fixare / 1 x geantă de transport /  
1 x instrucțiuni de utilizare

#### SPECIFICAȚII:

Utilizabil: în aer liber  
Putere: 600 Watt  
Greutate: 152 g  
Consum: aprox. 33 g / oră  
Dimensiunea pachetului: Ø 6 x 11 cm  
Combustibil: cartuș de gaz cu supapă amestec butan / propan

#### AVERTISMENTE / SIGURANȚĂ:

1. Vă rugăm să verificați dacă racordul de gaz și toate șuruburile sunt înșurubate bine. Nu conectați cartușul de gaz până când nu sunteți sigur că lanterna cu gaz este gata de utilizare.
2. Nu utilizați în interior. Acest lucru este valabil pentru corturi, vehicule sau alte spații închise. Intoxicația cu monoxid de carbon poate provoca răni grave sau chiar moartea. Asigurați-vă că există o ventilație adecvată.
3. Dacă există un miros de gaz, verificați lanterna pentru a vedea dacă există o scurgere de gaz. Nu utilizați felinarul dacă îl auziți șuierând sau dacă detectați o scurgere.
4. Asigurați-vă că felinarul este așezat pe o suprafață plană.
5. Nu vă țineți niciodată capul sau corpul deasupra felinarului în timpul aprinderii sau în timp ce acesta arde. Țineți hainele și alte materiale inflamabile la distanță de felinar. Distanța minimă în sus trebuie să fie de cel puțin 1,25 m, iar în lateral de cel puțin 0,3 m.
6. Nu deconectați niciodată felinarul de la cartușul de gaz în timpul funcționării. Nu scoateți cartușul în timp ce felinarul este încă fierbinte sau în apropierea unei flăcări sau a unei surse de căldură. Dacă uitați să închideți butonul de control, aerisiți bine zona înainte de a aprinde felinarul.
7. Nu lăsați niciodată lanterna aprinsă sau fierbinte nesupravegheată.
8. Nu permiteți copiilor să folosească lanterna.
9. Utilizați lanterna numai așa cum este descris în instrucțiuni. Utilizați numai piese de schimb originale. Înainte de a lua lanterna într-o călătorie lungă, verificați dacă nu există scurgeri de combustibil și exersați utilizarea și întreținerea acesteia.

#### ÎNAINTE DE A UTILIZA LANTERNA CU GAZ:

1. Asigurați-vă că butonul de control este rotit în poziția închis.
2. Verificați dacă garniturile sunt montate corect și în stare bună.
3. Țineți cartușul de gaz în poziție verticală atunci când îl atașați la lanternă. Înșurubați cartușul de gaz doar cu mâna. Nu strângeți prea tare, altfel supapa cartușului de gaz ar putea fi deteriorată.
4. Asigurați-vă că felinarul este conectat corect la cartușul de gaz și că nu există semne de scurgeri.

#### FUNCȚIONAREA LANTERNEI CU GAZ:

1. Deschideți capacul superior al felinarului, îndepărtați capacul metalic și introduceți în mod corespunzător manta-ua de gaz în felinar peste aprinderea piezoelectrică. Asigurați-vă că mantaua este distribuită uniform în jurul tubului arzătorului.
2. Aprindeți mantaua cu o brichetă și așteptați până când aceasta arde și se stinge. Ar trebui să rămână acum un plic alb al mantalei de gaz. Atenție. Aceasta este acum fragilă și nu trebuie să fie atinsă.
3. Acum deschideți cu atenție butonul de control cu 3/4 de rotație în sensul acelor de ceasornic (+) și asigurați-vă că gazul iese. Apăsăți butonul de aprindere piezoelectric și asigurați-vă că arzătorul se aprinde.
4. După utilizare, rotiți butonul în sens invers acelor de ceasornic (-) în poziția oprit. Așteptați până când lanterna se răcește înainte de a o depozita.

#### DUPĂ UTILIZARE:

1. Asigurați-vă că butonul de control este închis și că felinarul s-a răcit.
2. Rotiți felinarul în sens invers acelor de ceasornic până când se desprinde de cartușul de gaz. Este posibil ca o parte din gaz să scape atunci când deșurubați cartușul.
3. Împachetați felinarul în sacul de transport furnizat.

#### SERVICE & CONTACT:

Relags® GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · [www.relags.de](http://www.relags.de)

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το φανάρι αερίου Origin Outdoors 'Mini'. Ελπίζουμε να απολαύσετε τη χρήση αυτού του προϊόντος. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες λειτουργίας.

#### ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ:

Παρακαλούμε ανοίξτε πρώτα τη συσκευασία και ελέγξτε ότι τα περιεχόμενα είναι πλήρη: 1 x φανάρι αερίου / 1 x μανδύας αερίου πυρακτώσεως / 1 x αλυσίδα στερέωσης / 1 x τσάντα μεταφοράς / 1 x οδηγίες χρήσης

#### ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ:

Χρήση: σε εξωτερικούς χώρους

Ισχύς: 600 Watt

Βάρος: 152 g

Κατανάλωση: περίπου 33 g / ώρα

Μέγεθος συσκευασίας: Ø 6 x 11 cm

Καύσιμο: φυσίγγιο αερίου βαλβίδας μείγμα βουτανίου/προπανίου

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ / ΑΣΦΑΛΕΙΑ:

1. Ελέγξτε ότι η σύνδεση αερίου και όλες οι βίδες είναι βιδωμένες σφιχτά. Μην συνδέσετε το φυσίγγιο αερίου μέχρι να βεβαιωθείτε ότι το φανάρι αερίου είναι έτοιμο για χρήση.
2. Μη χρησιμοποιείτε το φανάρι σε εσωτερικούς χώρους. Αυτό ισχύει για σκηνές, οχήματα ή άλλους κλειστούς χώρους. Η δηλητηρίαση από μονοξείδιο του άνθρακα μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή ακόμα και θάνατο. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής εξαερισμός.
3. Εάν υπάρχει μυρωδιά αερίου, ελέγξτε το φανάρι για διαρροή αερίου. Μην χρησιμοποιείτε το φανάρι εάν το ακούσετε να σφυρίζει ή εάν εντοπίσετε διαρροή.
4. Βεβαιωθείτε ότι το φανάρι έχει τοποθετηθεί σε επίπεδη επιφάνεια.
5. Ποτέ μην κρατάτε το κεφάλι ή το σώμα σας πάνω από το φανάρι κατά τη διάρκεια του ανάμματος ή ενώ αυτό καίγεται. Κρατήστε τα ρούχα και άλλα εύφλεκτα υλικά μακριά από το φανάρι. Η ελάχιστη απόσταση προς τα πάνω πρέπει να είναι τουλάχιστον 1,25 m και προς τα πλάγια τουλάχιστον 0,3 m.
6. Ποτέ μην αποσυνδέετε το φανάρι από το φυσίγγιο αερίου κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Μην αφαιρείτε το φυσίγγιο ενώ το φανάρι είναι ακόμα ζεστό ή κοντά σε φλόγα ή πηγή θερμότητας. Εάν ξεχάσετε να κλείσετε το κουμπί ελέγχου, αερίστε καλά τον χώρο πριν ανάψετε το φανάρι.
7. Ποτέ μην αφήνετε το φανάρι αναμμένο ή καυτό χωρίς επίβλεψη.
8. Μην επιτρέπετε στα παιδιά να χρησιμοποιούν το φανάρι.
9. Χρησιμοποιείτε το φανάρι μόνο όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά. Πριν πάρετε το φανάρι σε μακρινό ταξίδι, ελέγξτε για διαρροές καυσίμου και εξασκηθείτε στη χρήση και τη συντήρησή του.

#### ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΦΑΝΑΡΙ ΑΕΡΙΟΥ:

1. Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ελέγχου είναι γυρισμένο στην κλειστή θέση.
2. Ελέγξτε ότι τα παρεμβύσματα είναι σωστά τοποθετημένα και σε καλή κατάσταση.
3. Κρατήστε το φυσίγγιο αερίου σε όρθια θέση κατά την τοποθέτησή του στο φανάρι. Βιδώστε το φυσίγγιο αερίου μόνο με το χέρι σφιχτά. Μην το σφίγγετε υπερβολικά, γιατί μπορεί να προκληθεί ζημιά στη βαλβίδα της κασέτας αερίου.
4. Βεβαιωθείτε ότι το φανάρι είναι σωστά συνδεδεμένο με την κασέτα αερίου και ότι δεν υπάρχουν σημάδια διαρροής.

#### ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΦΑΝΟΥ ΑΕΡΙΟΥ:

1. Ανοίξτε το επάνω κάλυμμα του φανού, αφαιρέστε το μεταλλικό κάλυμμα και τοποθετήστε το μανδύα αερίου σωστά στο φανάρι πάνω από την πιεζοανάφλεξη. Βεβαιωθείτε ότι ο μανδύας είναι ομοιόμορφα κατανεμημένος γύρω από το σωλήνα του καυστήρα.
2. Ανάψτε τον μανδύα με έναν αναπτήρα και περιμένετε μέχρι να καεί και να σβήσει. Θα πρέπει τώρα να έχει μείνει ένα λευκό περίβλημα του μανδύα αερίου. Προσοχή! Αυτός είναι πλέον εύφραυστος και δεν πρέπει να τον αγγίξετε.
3. Ανοίξτε τώρα προσεκτικά το κουμπί ελέγχου με 3/4 στροφή δεξιόστροφα (+) και βεβαιωθείτε ότι το αέριο εκρέει. Πιέστε το κουμπί ανάφλεξης πιεζό και βεβαιωθείτε ότι ο καυστήρας αναφλέγεται.
4. Μετά τη χρήση, γυρίστε το κουμπί αριστερόστροφα (-) στη θέση απενεργοποίησης. Περιμένετε να κρυώσει το φανάρι πριν το αποθηκεύσετε.

#### ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ:

1. Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ελέγχου είναι κλειστό και ότι το φανάρι έχει κρυώσει.
2. Γυρίστε το φανάρι αριστερόστροφα μέχρι να βγει από το φυσίγγιο αερίου. Κατά το ξεβίδωμα της κασέτας ενδέχεται να διαφύγει λίγο αέριο.
3. Συσκευάστε το φανάρι στην παρεχόμενη τσάντα μεταφοράς.

#### ΣΕΡΒΙΣ & ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ:

Relags® GmbH - Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Τηλ: +49 (0)8065-9039-0 · [www.relags.de](http://www.relags.de)